

IOSSO
EUROPA

GUIDA ALLA CURA DELLA BARCA

BOAT CARE GUIDE

BRAVA
GENOVA 1926
100° ANNIVERSARIO

Indice
Index

PASTE LUCIDANTI - POLISHING PASTES **Pag. 3**

DETERGENTI - CLEANERS **Pag. 4**

DISINCROSTANTI - DESCALERS **Pag. 5**

GOMMONI - INFLATABLES **Pag. 6**

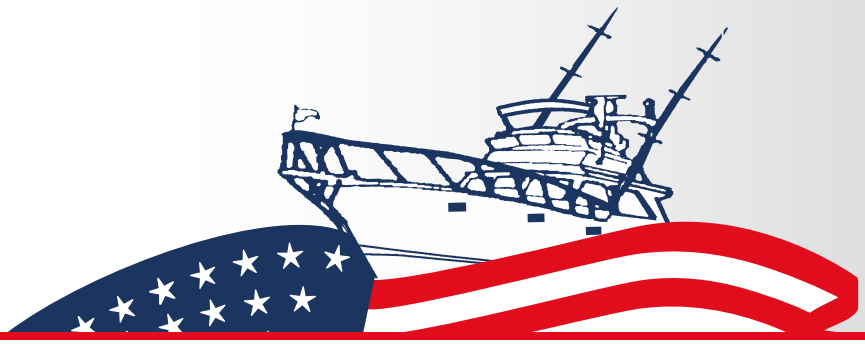
TEAK - TEAK **Pag. 7**

TEAK SINTETICO - SYNTHETIC TEAK **Pag. 8**

COMPLEMENTARI - COMPLEMENTARY **Pag. 8**

GUIDA ALL'USO - USER GUIDE

1) Lavaggio quotidiano dell'imbarcazione Pag. 9
2) Pulizia energica della vetroresina Pag. 9
3) Pulizia veloce della barca Pag. 9
4) Pulizia della linea di galleggiamento Pag. 9
5) Macchie di ruggine sulla vetroresina Pag. 10
6) Lucidatura e protezione della vetroresina Pag. 10
7) Eliminare il fouling Pag. 10
8) Pulizia, lucidatura e protezione del metallo Pag. 10
9) Lavaggio quotidiano del gommone Pag. 11
10) Decapaggio rinnovativo del tubolare Pag. 11
11) Eliminare le macchie nere residue Pag. 11
12) Protezione e ceratura del tubolare Pag. 11
13) Smacchiatura istantanea del teak Pag. 12
14) Lavaggio quotidiano del teak Pag. 12
15) Rinnovamento e sbiancatura del teak Pag. 12
16) Protezione del teak Pag. 12
17) Pulizia e cura del teak sintetico Pag. 13
18) Vetro e plexiglas Pag. 13
19) Pulizia esterna del motore Pag. 13
20) Pulizia circuiti di raffreddamento Pag. 13
21) Pulizia della sentina Pag. 14
22) Pulizia delle vele Pag. 14
23) Pulizia dei parabordi Pag. 14
24) Pulizia e rinnovo della similpelle Pag. 14



PASTE LUCIDANTI
POLISHING PASTES

FIBERGLASS & METAL POLISHING CREAM



Crema lucidante per gel-coat e metalli
Pasta lucidante e protettiva, non abrasiva. Si impiega su tutti i metalli, vetroresina, plastiche, smalti, plexiglas, ecc. Restituisce la lucentezza originale conservandola nel tempo.

Fiberglass & metal polishing cream
Polishing paste, for all metals, gel-coat, painted surfaces, plexi-glass. Non corrosive, non abrasive, removes oxidations, restores luster for months.

Guida all'uso: gel-coat (6) pag. 11
metalli (8) pag. 11

MULTIUSE POLISHING CREAM



Crema lucidante multiuso
Pasta lucidante e protettiva, non abrasiva. Si impiega su tutti i metalli, vetroresina, plastiche, smalti, plexiglas, ecc. Restituisce la lucentezza originale conservandola nel tempo.

Multiuse polishing cream
Polishing paste, specifically developed for all metals, gel-coat, painted surfaces, plexi-glass). Non corrosive, non abrasive, removes oxidations, restores luster for months.

Guida all'uso: gel-coat (6) pag. 11
metalli (8) pag. 11

QUICK GLOSS K1



Crema lucidante per gel-coat
Rinnovatore lucidante per gel coat, raccomandato anche per superfici verniciate, smaltate e trasparenti, per la rimozione di opacizzazioni, ossidazioni, ingiallimenti ed altri difetti superficiali, conferendo una lucidatura durevole.

Gel-coat restorer
Professional polish for gel-coat, also suitable on painted surfaces and transparent plastics like plexiglass, pvc, etc. Removes oxidations and stain whilst restoring a long-lasting gloss.

Guida all'uso: gel-coat (6) pag. 11

GLITTER



Rinnovatore per plastiche trasparenti
Rinnovatore lucidante per superfici trasparenti (plexiglass, pvc, acrilato , vetro etc.) Rimuove le opacizzazioni ,le ossidazioni, le righe ed altri difetti superficiali, conferendo una lucidatura durevole.

Clear plastic restorer
Professional clear plastics restorer (plexyglass, pvc, acrilate, etc.) Also suitable on glass -surfaces. Safely cleans and removes fine scratches and haziness from most marine plastics.

Guida all'uso: plexiglas (18) pag. 14

QUICK GLOSS CUT



Pasta abrasiva per gel-coat
Pasta abrasiva e lucidante in crema per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura, delle opacità e per ripristinare il gel-coat sbiancato o ingiallito. Non contiene siliconi o cere.

Abrasive paste for gel-coat
Abrasive and polishing cream for the quick removal of sanding marks, opacity and to restore bleached or yellowed gel-coat. Does not contain silicones or waxes.

Guida all'uso: gel-coat (6) pag. 11

QUICK GLOSS FINISH



Polish lucidante per gel-coat
Polish lucidante in crema per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura lievi, delle opacità e dei micrograffi sul gel-coat.
Dona una finitura a specchio. Non contiene siliconi o cere.

Polishing paste for gel-coat
QUICK GLOSS FINISH is a polishing cream for the quick removal of light sanding marks, opacity and scratches on the gel-coat. Gives a mirror finish. Does not contain silicones or waxes.

Guida all'uso: gel-coat (6) pag. 11

QUICK GLOSS WAX



Cera per gel-coat
Cere protettive in crema, per la rimozione veloce di opacità. Dona un protezione duratura contro gli agenti atmosferici ed il sole ed una finitura a specchio.

Wax for gel-coat
Protective wax, for fast removal of opacity on the gel-coat.
Provides long-lasting protection against atmospheric agents and the sun, as well as and a mirror finish.

Guida all'uso: gel-coat (6) pag. 11

QUICK GLOSS FINISH + WAX



Polish lucidante + cera per gel-coat
Polish lucidante con cere protettive in crema, per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura lievi, delle opacità e dei micrograffi sul gel-coat.
Dona un protezione duratura contro gli agenti atmosferici ed il sole.

Polishing paste + wax for gel-coat
Polishing cream with protective waxes, for fast removal of light sanding marks, opacity and scratches on the gel-coat.
Provides long-lasting protection against atmospheric agents and the sun.

Guida all'uso: gel-coat (6) pag. 11

DETERGENTI
CLEANERS

MAGIC CLEANER



Detergente universale concentrato
Detergente polivalente, ideale per aggredire lo sporco ostinato in ogni punto della barca: vetroresina e superfici esterne, tendalini, parabordi, rivestimenti interni, attrezzature.

Concentrated multiuse detergent
Quick, concentrated, multi-purpose detergent with a mighty degreasing power. Ideal to attack the tough stain on any area of the boat.

Guida all'uso: gel-coat (2 e 4) pag. 10
vele (22) pag. 15
parabordi (23) pag. 15

POWER CLEANER



Detergente nautico energico
Detergente super-energico per pulizia di superfici in vetroresina, alluminio, gommoni, parabordi, cuscinerie, vele e superfici pitturate.

Heavy duty marine cleaner
Extra-powerful cleaner for heavy duty cleanings of surfaces of fiberglass, aluminum, inflatables, fenders, seats, sails and painted surfaces.

Guida all'uso: gel-coat (2 e 4) pag. 10
motore (19) pag. 14
parabordi (23) pag. 15

NEUTRAL BOAT SOAP



Shampoo neutro universale
Shampoo neutro concentrato universale. Trova impiego per il lavaggio generale delle imbarcazioni, gommoni, vele e per tutti gli usi di bordo, quali lavaggio stoviglie, indumenti, ecc.

Neutral universal shampoo
Concentrated all-purpose neutral shampoo. It is used for the general washing of boats, inflatables, sails, dishes, clothes, etc.

Guida all'uso: gel-coat (1) pag. 10
vele (22) pag. 15

BOAT SOAP LUCIDANTE



Shampoo lucidante per vetroresina
Detergente lucidante per pulire a fondo ogni tipo di superficie dura lasciando un film brillante che protegge dallo sporco e fa risplendere tutto come nuovo. Ideale per vetroresina, metallo, ecc.

Clean & shine shampoo
It cleans throughly every hard surface, leaving a shining, protective coat thus keeping the boat looking new. Ideal for fiberglass, metals, painted surfaces, etc.

Guida all'uso: gel-coat (1) pag. 10

BOAT SOAP EVO



Shampoo con attivi di origine vegetale
Shampoo per imbarcazioni, formulato con tensioattivi di origine vegetale. A bassa schiuma pulisce a fondo vetro-resina, superfici verniciate, metallo, gommoni, vele e per tutti gli usi di bordo.

Plant-based surfactant shampoo
Low foam universal boat shampoo formulated with surfactants of vegetable origin. Thoroughly cleans fibreglass, painted surfaces, metals, inflatables, etc.

Guida all'uso: gel-coat (1) pag. 10

BILGE CLEANER



Detergente emulsionante per sentine
Detergente per sentine, formulato per sciogliere ed aggredire lo sporco di sentina più ostinato e con particolare potere solvente per i residui grassi ed oleosi. Agisce anche in acqua salata.

Professional bilge cleaner
Bilge cleaner formulated to attack and dissolve dirt on bilges. powered with special solvent for fats and oily residues. It also acts in salt water

Guida all'uso: sentina (21) pag. 15

MARINA CLEANER



Detergente energico senza risciacquo
Prodotto sgrassante superattivo in grado di eliminare velocemente macchie di qualsiasi genere dal gel-coat, superfici viniliche, PVC, neoprene, ecc. Non è necessario il risciacquo.

Strong no-rinse marine cleaner
Ready to use product ideal for removing every type of spots and dirt on gel-coat, plastic, flexible and rigid materials: hypalon, pvc, neoprene, tents, tissues, plastic and laminated surfaces.

Guida all'uso: multiuso (3) pag. 10
vetro (18) pag. 14
parabordi (23) pag. 15

VINYL RESTORER



Rinnovatore superfici in vinile
Detergente e protettivo a lunga durata per superfici in vinile. Pulisce a fondo e lascia uno strato protettivo di cera che protegge il vinile dall'ingiallimento, dall'opacizzazione e dalle screpolature.

Vinil surfaces restorer
Long-lasting cleaner and protective treatment for vinyl surfaces. Deep cleans and leaves a protective wax layer that defends vinyl against yellowing, dulling, and cracking.

Guida all'uso: vinile (24) pag. 15

DISINCROSTANTI DESCALERS

LUCIDANTE METALLI



Schiuma eliminaruggine
Pulitore disincrostante acido a schiuma, per acciaio, rame, ottone, ecc. Elimina velocemente tutte le incrostazioni e le sostanze in esse inglobate come ruggine, sporco ostinato, residui di sapone.

Acid metals foam
Descaler foam formulated to treat a wide range of metals like stainless steel, copper, brass. This product is also suitable for removing limestones, stain and soap residues.

Guida all'uso: metalli (8) pag. 11

DECAP-IN



Disincrostante per circuiti di raffreddamento
Elimina velocemente le incrostazioni all'interno dei circuiti di raffreddamento e le sostanze in esse inglobate. Adatto per tutti i tipi di impianti e circuiti.

Cooling systems acid descaler
Acid descaler for water cooling plants and heat exchangers, removes quickly all incrustation types and dirt conglobed. Suitable for all plant types. Non corrosive on the metals, low foam product.

Guida all'uso: motore (20) pag. 14

DECAP-OUT



Disincrostante acido per carena
Disincrostante acido per vetroresina e superfici non metalliche. Ideale per eliminare denti di cane, limo, e depositi calcarei da tubolari e dalle carene in vetroresina ed, in generale, da tutte le superfici non metalliche.

Concentrated acid hull descaler
Concentrated acid descaler for non metal hulls, keels, and tubes. Removes quickly any sort of, limestones, barnicles , sea-weeds and dirt. No-foaming product.

Guida all'uso: gel-coat (5) pag. 11
carena (7) pag. 11

DECAP-OUT GEL



Disincrostante forte in gel
Disincrostante in gel, specificatamente formulato per rimuovere senza fatica le incrostazioni quali denti di cane ed altro fouling, colature di ruggine, ingial-limento del galleggiamento ecc. senza intaccare il gel-coat e le pitture.

Heavy-duty gel descaler
Heavy-duty descaler and stain remover, safe on paints and gel-coat. Suitable for fouling, rust stains on boat hulls, Non flammable.

Guida all'uso: gel-coat (4 e 5) pag. 10-11
carena (7) pag. 11

PRO WHITE POWDER



Sbiancante per gel-coat e teak
Detergente sbiancante acido in polvere per vetroresina, acciaio e teak. Rimuove incrostazioni e ingiallimento sul gel-coat, incrostazioni e ruggine dall'inox. Rinnova e sbianca il teak.

Gel-coat & Teak brightener
Acid brightener, in powder, for the energetic cleaning of fiberglass, steel and teak, to remove stubborn dirt, scaling and yellowing on gel-coat, rust on stainless steel and to renew the teak.

Guida all'uso: gel-coat (5) pag. 11
metalli (8) pag. 11
teak (15) pag. 13

Tutti i prodotti sono realizzati con **tensioattivi completamente e rapidamente biodegradabili.**
*All products are made with **completely and readily biodegradable** surfactants.*

I prodotti Boat Soap Evo, Bilge Cleaner, Golden Teak Cleaner e Synthetic Teak Cleaner, 'sono formulati con tensioattivi **di origine vegetale.**
*The products Boat Soap Evo, Bilge Cleaner, Golden Teak Cleaner e Synthetic Teak Cleaner, are formulated with **vegetable origin** surfactants.*

I flaconi da 1 litro e da 750 ml. sono realizzati con il **99% di plastica riciclata.**
*The 1 liter and the 750 ml. bottles are made of **99% recycled plastic**.*

Tutti i flaconi Iosso Europa sono dotati di **tappo salvabimbo** o di spruzzatore con **testina di sicurezza** e **ghiera anti-svitamento** per garantire la **sicurezza a bordo dei più piccoli** contro l'ingestione accidentale.
*All Iosso Europa bottles are equipped with a **child-resistant cap** or a spray nozzle featuring a **safety head** and **anti-unscrewing ring** to ensure **children's safety** on board against accidental ingestion.*

1,2,3...VIA! RAFT CLEANER



Detergente rinnovatore per gommoni
Sgrassante energico formulato per pulire e rinnovare neoprene, hypalon, pvc, superfici viniliche, in plastica e laminate. Non è necessario il risciacquo.

Inflatable cleaner & renewer
Ready to use product ideal for renew and removing every type of spots and dirt on neoprene, hypalon, pvc, plastic and laminated surfaces. No rinse required.

Guida all'uso: multiuso (3) pag. 10
gommoni (9) pag. 12
parabordi (23) pag. 15

RAFT DECAP



Decapante per gommoni
Rinnova, pulisce, ripristina il colore e l'aspetto brillante originale dei gommoni invecchiati dal sole, dallo smog e dalla salsedine. Adatto a tutti i tipi di gomma, vinile, similpelle ecc..

Renewer for inflatable
Renews, cleans and restores the original color of inflatables aged by the sun, smog and salt air. Suitable for all types of rubber and vinil.

Guida all'uso: gommoni (10) pag. 12
vinile (24) pag. 15

RAFT BLACK-OFF



Elimina le macchie nere e grigie
Elimina le macchie nere e grigie residue da qualsiasi superfice risciacquabile quale gommoni, vetroresina, similpelle, teak, ecc.

Black & grey stain remover
Eliminates any residual black and grey stain from any surfaces such as fibreglass, rubber, synthetic leather, etc.
Can also be used on walls, ceilings, and bathroom tiles.

Guida all'uso: gommoni (11) pag. 12
vele (22) pag. 15
vinile (24) pag. 15

RAFT LUX



Protettivo lucidante per gommoni
Protettivo ravvivante autolucidante elastico ad alto grado di durata per la finitura di superfici in hypalon, gomma , PVC e viniliche, contro l'usura e l'aggressione degli elementi naturali.

Inflatable protective and brightener
Raft Lux is a protective, elastic and self-polishing brightener for inflatables and all marine soft plastics. Its long lasting action restores gloss on hypalon, neoprene, pvc and other vynilic surfaces.

Guida all'uso: gommoni (12) pag. 12

RAFT WONDER



Protettivo satinato per gommoni
Protettivo durevole per gommoni e superfici sintetiche, ideale per l'ordinaria manutenzione dei gommoni. Ravviva e protegge dall'usura e dagli agenti atmosferici e mantiene il tessuto morbido e flessibile.

Inflatable satin protective
Durable protective product for dinghies and synthetic surfaces, ideal for the ordinary maintenance of the inflatable boats. Renews, protects against wear and maintains a durable protection.

Guida all'uso: gommoni (12) pag. 12

RAFT WAX



Cera protettiva per gommoni
Cera cremosa protettiva, rigenerante e lucidante, per gommoni di qualsiasi materiale.
Mantiene a lungo il gommone morbido e protetto, ridonando l'aspetto originale alla gomma invecchiata.

Inflatable protective wax
Protective wax for any kind of inflatable boats.
It keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

Guida all'uso: gommoni (12) pag. 12

RAFT CARBON



Cera per gommoni matt e carbon
Cera cremosa protettiva e rigenerante per gommoni realizzati in neoprene con effetto MATT e CARBON.
Evita la sedimentazione dell'acqua salata sul tessuto, prevenendo gli aloni .

Wax for matt & carbon ribs
Protective wax for inflatable ribs MATT and CARBON look. RAFT CARBON keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

Guida all'uso: gommoni (12) pag. 12

GOLDEN TEAK CLEANER



Detergente per teak
Prodotto per la rimozione di ogni tipo di sporco e di grasso dal teak. Pulisce a fondo il teak ripristinandone l'aspetto naturale.
Prodotto a basso volume di schiuma.

Teak cleaner
Removes from the teak dirt and mildew, stain and grease and penetrates deeply within the wood fibers without affecting the sealant seams. Low foam product .

Guida all'uso: teak (14) pag. 13

GOLDEN TEAK BRIGHTENER



Sbiancante per teak
Prodotto ideale per togliere alle coperte in teak il grigio dovuto agli agenti atmosferici, senza carteggiare.
E' sicuro sulla gomma della coperta, così come sulle superfici in VTR o smaltate.

Teak brightener
Restores old teak removing the grey colour and giving again the original colour of new teak. Does not attack rubbers, plastics, fibreglass and paints.

Guida all'uso: teak (15) pag. 13

GOLDEN TEAK FAST



Smacchiatore istantaneo per teak
Elimina istantaneamente qualsiasi tipo di macchia dal teak senza danneggiarlo ne scurirlo.
Spruzzare sulla macchia, meglio se fresca, e spazzolare via dopo pochi attimi.

Instant stain remover for teak
Instantly removes any kind of stain from teak.
Spray on the stain, preferably fresh, and brush away after a few seconds.

Guida all'uso: teak (13) pag. 13

GOLDEN TEAK SEALER

NEW PRODUCT



Protettivo per teak
Trattamento impermeabilizzante per teak. Sigilla e satura il legno e ne ritarda l'ossidazione.
Disponibile: neutro tonalizzato.

Teak sealer
Teak protective sealer. Applied on the deck, clean and dry, seals the wood against the dirt, stains, water and chemicals and retards oxidation.
Available: clear toned.

Guida all'uso: teak (16) pag. 14

GOLDEN TEAK OIL



Olio per teak
Prodotto formulato con olii naturali che arricchiscono, proteggono e reidratano le fibre del legno in profondità ritardandone l'ossidazione.

Teak oil
Protective product based on natural oils to be used on unvarnished wood surfaces, indoors and outdoors, where natural oils have been removed by weathering.

Guida all'uso: teak (16) pag. 14

GOLDEN TEAK OIL PRO



Olio per teak senza solventi
Prodotto, privo di solventi da idrocarburi, formulato con olii naturali che arricchiscono, proteggono e reidratano le fibre del legno in profondità ritardandone l'ossidazione.

Solvent-free teak oil
Protective hydrocarbon solvent-free product based on natural oils to be used on unvarnished wood surfaces, indoors and outdoors, where natural oils have been removed by weathering.

Guida all'uso: teak (16) pag. 14

TEAK SINTETICO
SYNTHETIC TEAK

SYNTHETIC TEAK CLEANER



Detergente per teak sintetico
Formulato con tensioattivi di origine vegetale ed a PH neutro, sgrassa, pulisce e rimuove qualsiasi macchia dal teak sintetico senza seccarlo o danneggiarlo. Sicuro anche su gel-coat, teak e metalli.

Synthetic teak cleaner
Formulated with plant-based surfactants and pH-neutral, it degreases, cleans, and removes any stains from synthetic teak without drying or damaging it

Guida all'uso: teak sintetico (17) pag. 14

SYNTHETIC TEAK PROTECT



Protettivo per teak sintetico.
Protettivo per teak sintetico ed EVA foam, crea una barriera efficace contro agenti atmosferici e raggi UV.
Preserva il colore, la bellezza ed evita lo sfarinamento del teak sintetico.

Synthetic teak protector
Synthetic teak & EVA foam protector, creates an effective barrier against atmospheric agents and UV rays, preserving its color, beauty and preventing chalking.

Guida all'uso: teak sintetico (17) pag. 14

COMPLEMENTARI
COMPLEMENTARY

WATER REPELLENT SPRAY



Impermeabilizzante per tessuti
Prodotto formulato per garantire la massima protezione di tutti i tessuti sintetici e naturali esposti a pioggia, sole e smog. Garantisce l'idrorepellenza, inibisce la penetrazione dello sporco, non altera i colori.

Fabrics waterproofing
The product ensure maximum protection of all natural and synthetic fabrics exposed to rain, sun and smog. Provides water repellency, it inhibits the penetration of dirt, does not alter colors .

ANTIGELO



Antigelo per circuiti di raffreddamento
Liquido antigelo speciale per circuiti di raffreddamento, dotato di inibitore di corrosione, protegge le parti metalliche dei circuiti e le relative guarnizioni.

Antifreeze for cooling systems
Special liquid for cooling circuits, equipped with a corrosion inhibitor, protects the metal parts of the circuit and the gaskets.

HIGH QUALITY OIL



Olio lubrificante alte prestazioni
Destinato alla lubrificazione professionale nella nautica e nella pesca, specialmente adatto a mulinelli, whinches, arridatoi, ingranaggi e sedi di attrito in genere.
Alte prestazioni, ISO 68, SAE 80W.

High performance lubricant oil
Intended for the professional lubrication of nautical and fishing items, especially suitable for reels, whinches, turnbuckles and friction in general.
High performance, ISO 68, SAE 80W.

OLIO IDRAULICO



Olio ISO 46 per passerelle
Olio idraulico ad alto indice di viscosità dalle elevatissime prestazioni, adatto per l'impiego nei sistemi idraulici fortemente sollecitati e sottoposti ad elevate escursioni di temperatura. Grande stabilità termica.

High performance ISO 46 hydraulic oil
High performance hydraulic Oil, suitable for hydraulic system working under most severe conditions of temperature and pressure.

Lavaggio quotidiano dell'imbarcazione 1



Diluire NEUTRAL BOAT SOAP, o BOAT SOAP EVO, in misura di 2/3 cucchiai in un secchio d'acqua e, a barca bagnata, lavare la vetroresina con uno spazzolone morbido. Risciacquare con acqua. In alternativa, con le medesime modalità, usare BOAT SOAP LUCIDANTE shampoo lava e incera, per avere superfici più lucide e meno soggette a sporcarsi. Con questi prodotti si può lavare qualsiasi superficie, come la vetroresina, la similpelle, il teak, l'inox, l'alluminio, il vetro, il plexyglass, le attrezzature di coperta, i parabordi, la stoffa, le superfici verniciate o smaltate ecc.

DAILY WASHING OF THE BOAT

Dilute NEUTRAL BOAT SOAP, o BOAT SOAP EVO, at a ratio of 2-3 tablespoons in a bucket of water and, wash wet fiberglass with a soft brush. Rinse with water. Alternatively use BOAT SOAP LUCIDANTE shampoo wash and wax in the same way, to achieve a brighter surface less prone to getting dirty. Using these products you can wash any surface, such as fiberglass, synthetic leather, teak, stainless steel, aluminum, glass, Plexiglas, deck equipment, fenders, fabric, painted surfaces and so on.

Pulizia energica della vetroresina 2



La pulizia dello sporco tenace dalla vetroresina, come le colature nere sulle fiancate, il giallo di natura grassa sul galleggiamento, il deposito dei gas di scarico sullo specchio di poppa o la pulizia dell'antisdrucciolo, si effettua applicando MAGIC CLEANER o POWER CLEANER, puro o diluito fino a 1/10 in acqua, direttamente sulla parte macchiata, o con l'ausilio di uno spazzolone per le ampie superfici, e lasciando agire il prodotto per 1/2 minuti. Se necessario strofinare con uno spazzolone o una spugna e risciacquare con acqua dolce. Si raccomanda di non lasciare asciugare MAGIC CLEANER sulla vetroresina.

GEL-COAT HEAVY CLEANING

For the cleaning of stubborn dirt from fiberglass, such as drip marks on the sides, yellowing of the waterline, the exhaust stains on the transom or the cleaning of the non-skid, apply MAGIC CLEANER or POWER CLEANER, pure or 1/10 diluted in fresh water, directly onto the stained part, or scrub with a brush on large areas, leaving it to act for 1 - 2 minutes. If necessary, scrub with a brush or sponge. Rinse with fresh water. Do not allow MAGIC CLEANER to dry on fiberglass.

Pulizia veloce della barca 3



Per una pulizia veloce della vetroresina, ma anche di tutte le superfici dure non assorbenti quali metalli, vetri, plexyglass, plastiche ecc., erogare un velo leggero di MARINA CLEANER, o di 1,2,3... VIA!, direttamente sulla parte da pulire e strofinare con un panno morbido o dello panno-carta. Non è necessario il risciacquo.

QUICK BOAT CLEANING

For a quick cleaning of fiberglass and all hard surfaces, such as metals, glass, Plexiglas, plastic, etc.., spray MARINA CLEANER, or 1,2,3... VIA!, directly on the surface and wipe with a soft cloth or paper. No rinsing required.

Pulizia della linea di galleggiamento 4



Sulla fascia ingiallita, in corrispondenza della linea di galleggiamento spruzzare DECAP-OUT GEL e strofinare con una spugna o uno spazzolone dopo alcuni minuti. In caso di sporco di natura grassa applicare MAGIC CLEANER o POWER CLEANER, strofinare e risciacquare dopo alcuni minuti. Si raccomanda di indossare indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi.

WATERLINE CLEANING

On a soiled waterline spray DECAP-OUT GEL and scrub with a sponge or a brush after a few minutes. If the dirt is of an oily nature, apply MAGIC CLEANER or POWER CLEANER and wipe and rinse after a few minutes. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles.

Macchie di ruggine sulla vetroresina 5



Tamponare con una spugna imbevuta di DECAP-OUT, o PRO WHITE POWDER diluito 1/20 in acqua, la parte da trattare, in modo da inumidire di prodotto l'intera area macchiata. Dopo 1/2 minuti ripassare con la spugna per asportare la macchia, se necessario, utilizzando la parte di spugna ruvida. Fare attenzione a non lasciare agire su parti di alluminio nudo, ottone o ferro zincato. Risciacquare con acqua dolce e con l'ausilio di spugna o spazzolone. In alternativa spruzzare sulla macchia DECAP-OUT, GEL e lasciare agire per 1/2 minuti prima di spazzolare e risciacquare. Si raccomanda di non lasciare agire DECAP-OUT GEL su parti metalliche.

GEL-COAT, RUST STAINS

Dab the part to be treated with a sponge soaked in DECAP-OUT, or PRO WHITE POWDER diluted 1/20 in water, soaking the entire stained area. After 1 - 2 minutes wipe with a sponge to remove the stain. If necessary use the abrasive part of the sponge. Be careful not to leave to soak for a long time on bare aluminum, brass or galvanized iron. Rinse with fresh water with the help of sponge or mop. Alternatively, spray DECAP-OUT GEL on the stain and leave for 1 - 2 minutes before brushing and rinsing. It is recommended not to leave DECAP-OUT GEL to act on metal parts.

Lucidatura e protezione della vetroresina 6



Dopo aver lavato la vetroresina, sia con finitura a gel-coat che smaltata in poliuretanico, e verificato che sia ben asciutta, applicare con un panno morbido un leggero strato di QUICK GLOSS K1 o FIBERGLASS & METAL POLISHING CREAM, e ripassare con un nuovo panno in senso circolare ed esercitando una leggera frizione. La superficie così trattata resterà lucida, repellente allo sporco e protetta a lungo.
La linea professionale QUICK GLOSS, con applicazione a macchina, è consigliata ad utilizzatori professionali. Usare QUICK GLOSS CUT per gel-coat molto opacizzato e sbiancato, QUICK GLOSS FINISH per medie opacità e QUICK GLOSS WAX per proteggere con cera.

GEL-COAT BUFFING AND PROTECTION

Apply a thin layer of QUICK GLOSS K1 or FIBERGLASS & METAL POLISHING CREAM, on washed and completely dry gel-coat, with a soft cloth or a dry sponge using a circular motion. The treated area will remain glossy, dirt-resistant and protected for a long time.
The professional line QUICK GLOSS, with machine application, is recommended for professional users. Use QUICK GLOSS CUT for highly opaque and whitened gel-coat, QUICK GLOSS FINISH for medium opacity and QUICK GLOSS WAX to protect with wax.

Eliminare il fouling 7



Spruzzare abbondantemente DECAP-OUT o DECAP-OUT GEL sulle parti incrostate di fouling, come denti di cane (balani), corallino (serpulidi), diatomee, ecc.
Dopo circa 15 minuti intervenire con un raschietto o con idropulitrice per asportare il fouling. L'uso di DECAP-OUT GEL è anche possibile sui piedi motore verniciati, su eliche o assi in acciaio inox o bronzo e su parti in gomma o plastica, mentre è sconsigliato su alluminio nudo. Si raccomanda l'uso di indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi.

REMOVING THE FOULING

Spray DECAP-OUT GEL abundantly on encrusted parts of fouling, such as barnacles, serpulids, diatoms etc. After about 15 minutes use a scraper or a power-wash to remove the fouling. It is also possible to use DECAP-OUT o DECAP-OUT GEL on stern drives, propellers, or drive shafts of stainless steel and bronze, on rubber parts or plastic. Not recommended for use on bare aluminum. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles.

Pulizia, lucidatura e protezione del metallo 8



Per la pulizia, lucidatura e protezione dell'accaio inox, dell'alluminio, dell'ottone e del bronzo applicare un leggero strato di FIBERGLASS & METAL POLISHING CREAM o MULTIUSE POLISHING CREAM con un panno morbido. Dopo 1/2 minuti asportare il prodotto con un panno asciutto esercitando una leggera frizione per avere una lucidatura ed una protezione del manufatto.
In alternativa erogare LUCIDANTE PER METALLI direttamente sull'acciaio inox, o applicare con una spugna una soluzione 1/10 di PRO WHITE POWDER in acqua, lascare agire alcuni minuti e risciacquare con acqua dolce frizionando con una spugna.

METALS, CLEANING, POLISHING AND PROTECTION

To clean, polish and protect stainless steel, aluminium, brass and bronze, apply a light layer of FIBERGLASS & METAL POLISHING CREAM or MULTIUSE POLISHING CREAM with a soft cloth. After 1/2 minutes, remove the product with a dry cloth, applying light friction to polish and protect the surface.
Alternatively, dispense LUCIDANTE PER METALLI, or apply a 1/10 solution of PRO WHITE POWDER in water with a sponge, on the stainless steel, leave to act for a few minutes and rinse with fresh water, rubbing with a sponge.

Lavaggio quotidiano del gommone 9



Per il lavaggio quotidiano del gommone è necessario utilizzare un detergente energico ma non aggressivo, che elimini sporco e salsedine ma non secchi la gomma ne rimuova le cere. Spruzzare 1,2,3... VIA! su tutto il gommone bagnato, strofinare con uno spazzolone morbido o una spugna, e risciacquare .
Per una pulizia veloce erogare 1,2,3... VIA! direttamente sulla parte da pulire e strofinare con un panno morbido o dello panno-carta senza necessità di risciacquo.

INFLATABLE BOAT, DAILY WASHING

For the daily washing of the inflatable it is necessary to use a strong but non-aggressive cleaner that removes dirt and salt but does not dry out the rubber or remove the wax. Spray 1,2,3... VIA! on the wet boat, wipe with a soft brush or sponge and rinse with fresh water.
For a quick cleaning spray 1,2,3... VIA! directly on the surface and wipe with a soft cloth or paper. No rinsing required.

Decapaggio rinnovativo del tubolare 10



Quando il tubolare del gommone è particolarmente sporco, cotto dal sole e dalla salsedine ed il colore originale è sbiancato ed ingrigito, bagnare il gommone con acqua dolce e spruzzare RAFT DECAP su una parte di tubolare di circa 1 metro, con una spugna o uno spazzolone strofinare la parte trattata fino alla completa eliminazione di macchie ed opacità, procedere quindi ad un accurato risciacquo; proseguire in tal modo al trattamento dell'intero gommone. Prestare attenzione a non applicare RAFT DECAP su parti serigrafate. Per l'utilizzo di questo prodotti si raccomanda di indossare guanti da lavoro.

INFLATABLE BOAT TUBE RESTORING

When the rubber tube of a dinghy is particularly dirty, burned by the sun and salt and the original color is bleached or grayed, wet the dinghy with fresh water and spray RAFT DECAP on a section of tube of about 1 metre, rub the treated area with a soft sponge until the stains and opacity are completely removed, then rinse the part thoroughly. Treat the whole boat in this way, paying particular attention to the parts of colored rubber and plastic. It is recommended to wear protective gloves while using these products.

Eliminare le macchie nere e grigie residue 11



Se, dopo il decapaggio, persistono ancora macchie nere e grigie residue di forma circolare sul tubolare, a gommone asciutto, erogare RAFT BLACK-OFF su tutta la superficie ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare, indicativamente dopo 15/30 minuti le macchie saranno sparite, in caso contrario ripetere l'operazione. Risciacquare con cura il gommone con acqua dolce. Per l'utilizzo di questo prodotto si raccomanda di indossare indumenti, occhiali e guanti protettivi.

INFLATABLE BOAT, BLACK STAINS REMOVAL

After the treatment with RAFT DECAP, if there are still black or grey stains on the rubber tube, proceed in the following way: On dry inflatable, spray RAFT BLACK-OFF over the affected area and wait until the stains fade away, no rubbing is needed. After 15 - 30 minutes the stains will vanish. If not, repeat the operation. Rinse the boat thoroughly with fresh water. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles while using these products.

Protezione e ceratura del tubolare 12



Dopo un ciclo di lavaggio intenso, e comunque all'inizio ed alla fine della stagione, a gommone asciutto erogare RAFT WAX sul tubolare e frizionare con un panno morbido e pulito, dopo pochi minuti effettuare una successivo passaggio con il panno per eliminare la cera in eccesso non assorbita. Per un gommone più lucido e brillante applicare una seconda passata di cera. Per una protezione più intensa e duratura applicare RAFT LUX, ad effetto lucido, o RAFT WONDER, effetto satinato, erogando il prodotto e frizionando il tubolare con un panno morbido, avendo particolare cura di eliminare ogni eccesso di prodotto prima della sua asciugatura. Applicare RAFT CARBON su gommoni realizzati con tessuto effetto Matt o Carbon.

INFLATABLE BOAT PROTECTION

After an intense wash cycle, and at the beginning and at the end of the season, with the dinghy dry, dispense RAFT WAX on the tube and rub with a soft cloth, after a few minutes carry out a subsequent pass with the cloth to remove the wax in unabsorbed excess. For a shinier and brighter dinghy, apply a second coat of wax. For more intense and long-lasting protection, apply RAFT LUX, with a shiny effect, or RAFT WONDER, with a satin effect, dispensing the product and rubbing the tube with a soft cloth, taking particular care to eliminate any excess product before drying. Apply RAFT CARBON on inflatable boats made with Matt or Carbon effect fabric.

Smacchiatura istantanea del teak 13



Spruzzare direttamente sulla macchia, a distanza di 20 cm., una piccola quantità di GOLDEN TEAK FAST ed attendere la formazione della polverina bianca in alcuni secondi. Spazzolare il teak con una spazzola asciutta. Se necessario ripetere l'operazione. Non è necessario il risciacquo.

TEAK, ISTANT CLEANING

Spray a small amount of GOLDEN TEAK FAST directly onto the stain, from a distance of 20 cm and wait for the white powder to form in a few seconds. Brush the teak with a dry brush. If necessary, repeat the operation. There is no need to rinse.

Lavaggio quotidiano del teak 14



La pulizia del teak naturale si effettua, su legno precedentemente bagnato con acqua, con una soluzione di GOLDEN TEAK CLEANER in acqua in ragione di 1/5 -1/10, in funzione del tipo di sporco da rimuovere e con l'ausilio di uno spazzolone extramorbido. Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Dopo il lavaggio riscacquare con acqua.

TEAK CLEANING

Clean teak by washing the wet wood with a solution made of 1 part GOLDEN TEAK CLEANER to 5 - 10 parts water, using an extra-soft brush. It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day. After washing, rinse with water.

Rinnovamento e sbiancatura del teak 15



Per eliminare l'ingrigimento del teak ed effettuare una radicale azione di pulizia e rinnovamento, applicare su teak umido, con l'aiuto di uno spazzolone extramorbido, una soluzione di GOLDEN TEAK BRIGHTENER ed acqua in ragione di 1/5 - 1/10, e lasciare agire per 15/20 minuti. Sciacquare con acqua aiutandosi con lo spazzolone. Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. In alternativa spargere direttamente PRO WHITE POWDER sul teak bagnato, lasciare agire 5 minuti strofinando con uno spazzolone morbido e risciacquare con acqua.

TEAK RENEWING AND GRAYING REMOVING

To remove the graying of teak, and to perform a radical cleaning and renewal of teak, apply on wet wood, with the aid of an extra-soft brush, a solution of 1 part GOLDEN TEAK BRIGHTENER to 5 - 10 parts water. Leave to act for 15 - 20 minutes. Rinse with water with the help of the brush. It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day. Alternatively directly apply PRO WHITE POWDER on wet teak, leave it for 5 minutes, rub with a soft brush and rinse with fresh water.

Protezione del teak 16



Per mantenere il teak bello e protetto applicare 1 o 2 mani di GOLDEN TEAK OIL, a pennello o a straccio sul legno lavato ed asciutto. Non applicare l'olio sotto il sole forte e nelle ore calde della giornata. Si consiglia di asportare dopo 15 minuti dall'applicazione, con uno straccio asciutto, eventuali quantità eccessive di olio non assorbite dal teak.
Con le stesse modalità, in alternativa, applicare GOLDEN TEAK OIL PRO, olio per teak senza solventi o GOLDEN TEAK SEALER, trattamento impermeabilizzante incolore o tonalizzato.

TEAK, PROTECTION To keep teak protected, apply 1 or 2 coats of GOLDEN TEAK OIL, by brush or cloth, on washed and dry wood. Do not apply the oil under strong sunshine and during the hottest hours of the day. After waiting 15 minutes, wipe off any excess amounts of oil not absorbed by the teak with a dry cloth.
As an alternative, apply GOLDEN TEAK OIL PRO, a water-based teak oil, or GOLDEN TEAK SEALER, clear or toned, in the same way.

Pulizia e cura del teak sintetico 17



La pulizia e la cura del teak sintetico e dell'EVA Foam si effettua con una soluzione di SYNTHETIC TEAK CLEANER in acqua in ragione di 1/5 -1/10, in funzione del tipo di sporco da rimuovere e con l'ausilio di uno spazzolone. Si raccomanda di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Dopo il lavaggio riscacquare con acqua.
In caso di teak sintetico sbiancato o sfarinato applicare una o due passate di SYNTHETIC TEAK PROTECT con un panno morbido.

SYNTHETIC TEAK CLEANING AND CARE

The cleaning and care of synthetic teak and EVA Foam is carried out with a solution of SYNTHETIC TEAK CLEANER in water in the ratio of 1/5 -1/10, depending on the type of dirt to be removed and with the aid of a brush. It is recommended to avoid washing in the summer sun and in the hottest hours of the day. After washing, rinse with water.
For bleached or powdered synthetic teak, apply one or two coats of SYNTHETIC TEAK PROTECT with a soft cloth.

Vetro e plexiglas 18



Per la pulizia quotidiana di vetro e plexiglas e per eliminare leggere incrostazioni saline, spruzzare MARINA CLEANER sulla superficie e strofinare con un panno morbido. Non è necessario il risciacquo. Per eliminare l'opacità e le microrighe del plexiglass stendere un leggero strato di GLITTER sulla superficie in senso circolare esercitando una leggera frizione. Dopo circa 5/15 minuti ripassare in senso circolare a mano con un panno morbido o a macchina.

GLASS AND PLEXIGLAS, CLEANING AND RESTORING

For the daily cleaning of glass and plexiglas, and to remove salt deposits, spray MARINA CLEANER on the surface and wipe with a soft cloth. There is no need to rinse. To eliminate any opaque areas and small scratches on plexiglas, apply a thin coat of GLITTER on the surface, rub in a circular motion applying slight friction. After about 5 - 15 minutes rub the surface by hand or use an electrical buffer.

Pulizia esterna del motore 19



Spruzzare POWER CLEANER direttamente sulle parti sporche dei motori entro o fuoribordo, lasciando agire il prodotto soprattutto nelle parti più incrostate di morchie e di grasso, se necessario strofinare con una spugna e risciacquare con acqua dolce.
Nella fase di lavaggio e risciacquo fare particolare attenzione a non bagnare le componenti elettriche ed altre parti delicate del motore.

ENGINE, OUTSIDE CLEANING

Spray POWER CLEANER directly onto the dirty parts of the inboard or outboard engine, leaving the product to act, especially on parts more caked with grease. If necessary, rub with a sponge, then rinse with fresh water. During the washing and rinsing processes, take extra care not to wet the electrical components and other delicate parts of the engine.

Disincrostazione circuiti di raffreddamento 20



Per eliminare le incrostazioni ed i sedimenti di calcare e salino all'interno dei circuiti di raffreddamento dei motori e degli scambiatori, diluire DECAP-IN in rapporto di 1/10 o 1/20 con acqua, preferibilmente calda, far circolare questa soluzione per 20/30 minuti nel circuito o impianto da disincrostare. Scaricare e lavare con acqua dolce per almeno 5 minuti.
La soluzione contiene un indicatore che rileva l'efficacia residua del preparato, quando la soluzione ha cambiato colore in giallino, essa non è più in grado di reagire.

ENGINE, COOLING SYSTEM

To remove the deposits and sediments of limestone and salt from the cooling circuits or from the engine exchanger, dilute DECAP-IN 1/10 -1/20 in warm water, circulate this solution through the line/plant to be cleaned/descaled for 20-30 minutes. Discharge.
Rinse with water for at least 5 minutes.
When the solution changes the colour to yellow the product is exhausted.

Pulizia della sentina 21



Per la pulizia e lo sgrassaggio della sentina, versare direttamente BILGE CLEANER puro o diluito in acqua e lasciare agire, anche per parecchio tempo. Lo stesso movimento della barca aiuterà BILGE CLEANER ad emulsionare lo sporco ed il grasso, lasciando un piacevole odore di pulito.

BILGE, CLEANING AND DEGREASING

For the cleaning and degreasing of the bilge, pour BILGE CLEANER diluted in water directly into the bilge and leave to work, even for a long time. The movement of the boat itself will help BILGE CLEANER to emulsify the dirt and grease, leaving a pleasant clean smell in the cabin.

Pulizia delle vele 22



Stendere la vela su una superficie pulita, diluire MAGIC CLEANER 1:5 con acqua e strofinare la vela con l'aiuto di uno spazzolone morbido. Risciacquare abbondantemente con acqua dolce. Il alternativa Immergere le vele in ammollo in una soluzione di NEUTRAL BOAT SOAP al 1-5% in acqua e lasciare per alcune ore, risciacquare abbondantemente con acqua, aiutandosi delicatamente con una spazzola extramorbida o una spugna. In caso di macchie nere residue applicare RAFT BLACK-OFF, diluito in 5 parti d'acqua, con una spugna sulla parte macchiata e risciacquare abbondantemente dopo 15/30 minuti: Attenzione, questa operazione non deve essere effettuata su kevlar o nylon!

SAILS CLEANING

Spread the sail on a clean surface, dilute MAGIC CLEANER 1:5 with water and rub the sail with the aid of a soft brush. Rinse thoroughly with fresh water. Alternatively let the sails to soak in a solution of NEUTRAL BOAT SOAP 1- 5% in water and leave for a few hours, then rinse thoroughly with water, gently using an extra-soft brush or sponge to help clean the sails. In the case of residual black stains apply RAFT BLACK-OFF, diluted in 5 parts of water, with a sponge on the stained area and rinse thoroughly after 15 - 30 minutes: WARNING, this operation should not be performed on nylon or kevlar sails!

Pulizia dei parabordi 23



La pulizia dello sporco tenace dai parabordi si effettua applicando MAGIC CLEANER o POWER CLEANER direttamente sull parabordo lasciandolo agire per 1/2 minuti. Se necessario si strofina con una spugna e si risciacqua con acqua dolce. Si raccomanda di non lasciare asciugare il prodotto sul parabordo.
Per una pulizia veloce erogare un velo leggero di MARINA CLEANER, o di 1,2,3... VIA!, direttamente sulla parte da pulire e strofinare con un panno morbido o dello panno-carta. Non è necessario il risciacquo.

FENDERS CLEANING

To clean off stubborn dirt from fenders, apply MAGIC CLEANER or POWER CLEANER directly onto the stained part and leave it to work for 1 - 2 minutes. If necessary, scrub with a sponge, then rinse with fresh water. It is recommended not to let the product dry on fenders.
For a quick cleaning spray MARINA CLEANER, or di 1,2,3... VIA!, directly on the surface and wipe with a soft cloth or paper. No rinsing required.

Pulizia e rinnovo della similpelle 24



La pulizia quotidiana delle cuscinerie in similpelle si effettua spruzzando direttamente VINIL RESTORER e strofinando con un panno senza risciacquare. In caso di cuscinerie molto sporche o ingrigite e cotte dal sole, bagnare con acqua, spruzzare RAFT DECAP su una spugna e strofinare la parte, risciacquando infine con acqua dolce. In presenza di macchie nere o grigie residue spruzzare RAFT BLACK-OFF direttamente sulla similpelle ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare. Risciacquare abbondantemente.

SYNTHETIC LEATHER, CLEANING For the daily cleaning of cushions made of synthetic leather, spray VINIL RESTORER directly and rub with a cloth, without rinsing. In the case of very dirty cushions or faded or weathered cushions, wet the surface, spray RAFT DECAP onto a sponge and rub the affected area. Rinse with fresh water. In case of residual black or grey stains, spray RAFT BLACK-OFF directly onto the synthetic leather and wait for the stains to fade without rubbing. Rinse thoroughly.

Rete Europea
European Net



① Italia
B.R.A.V.A srl
Via Bartolomeo Parodi 284
16014 Ceranesi, Genova
Tel. +39 010 782 864
info@brava.it
www.brava.it

② Suomi
Oy Esco Ab
Finnooniitynkuja 1
02270 Espoo
Tel: +358 10 524 2910
info@esconet.fi
www.esconet.fi

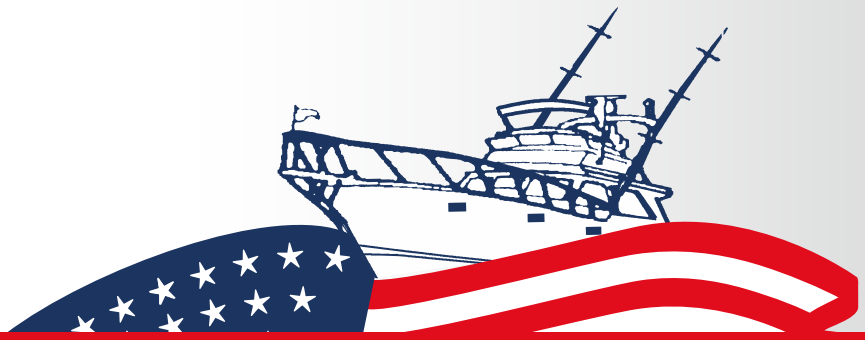
③ Norge
West System Norge As
Strømsveien 230
0668 Oslo
Tel: +47 22 233500
firmapost@westsystem.no
www.westsystem.no

④ France
Umi Nautique Sarl
Rue de la Brèche
34630 Saint-Thibéry
Tel: +33 06 29813081
uminautique@gmail.com
www.uminautique.fr

⑤ Hrvatska
Oktogon d.o.o.
Domovinskog rata 2
HR-23000 Zadar
Tel:+385 99 8413 843
info@oktogon.hr
www.oktogon.hr

⑥ Ελλάς
Lalizas Hellas Sa
2 Mikras Asias – Fokeas & Eginis,
185 47, Piraeus
Tel: +30 210 42 26 274
www.lalizas.com

⑦ Malta
Yacht Shop
No 2, St Angelo Mansions Birgu,
BRG 1220 Malta
Tel: +356 2189 4800
info@yachtshopmalta.com
www.yachtshopmalta.com



09/26

B.R.A.V.A. S.r.l.
Via Parodi 284a - CERANESI (GENOVA) - ITALY
Tel (+39) 010 782 864 - info@brava.it - www.brava.it